

NEDERLANDS

# Mitocare® Wondzorg Parabeenvrij

## De huid

De huid is het grootste orgaan van het menselijk lichaam en beschermt ons elke dag tegen schadelijke invloeden. Wanneer deze bescherming beschadigd wordt, zijn we vatbaar voor infecties en ontstekingen. Hoe wel ons lichaam dit in de meeste gevallen zelf kan herstellen, is een juiste wondverzorging essentieel om complicaties en/of littekenvorming te vermijden.

## Wondverzorging met Mitocare® Wondzorg

Het lichaam reageert op een verwonding door zo snel mogelijk een korst te vormen die het beschadigde stuk huid bedekt en de bescherming tegen micro-organismen herstelt. Dit vertraagt echter de wondheling en verhoogt aanzienlijk de kans op een litteken, omdat de tijdelijke korst moet worden afgebroken terwijl de nieuwe huidlaag aangroeit. Daarom is het beter om niet enkel de wonde te ontsmetten, maar deze ook vochtig te houden tijdens de heling. Bovendien zijn er heel wat wonden (zoals brandwonden) die in een eerste fase uitdrogen en daarna vocht gaan afgeven. Om die reden worden "intelligente hydrogels" zoals **Mitocare® Wondzorg** gebruikt: ze voorkomen uitdroging van de wonde doordat de hydrogel vocht afgeeft, maar ze kunnen tegelijkertijd ook het overtollig vocht absorberen als de wonde te vochtig wordt. Alleen een ideaal vochtgehalte in de wonde voorkomt de vorming van korsten en kloven, verzekert een optimaal huidherstel en voorkomt littekens. **Mitocare® Wondzorg** heeft bovendien ook een direct koelend en verzachtend effect, aangezien de geselecteerde excipiënten de activiteit van de hydrogel ondersteunen ('Actipientia').

**Mitocare® Wondzorg is een 4 in 1 parabeenvrije, hydrocolloïde gel die aangewezen is bij de verzorging van lokale, droge of vochtige wonden, met bewezen doeltreffendheid.**

- Verlicht onmiddellijk de pijn
- Vermindert de kans op littekenvorming
- Versnelt de wondgenezing
- Helpt infecties te voorkomen
- Vormt een beschermende laag
- Koelt direct af
- Prikt niet

## Indicaties

Toe te passen bij acute of chronische wonden zoals:

- Oppervlakkige brandwonden
- Zonnebrand
- Sniwwonden / Schaafwonden
- Kloven
- Heelkundige wonden
- Doorligwonden (decubitus)
- Open beenzweren (ulcera)

## Samenstelling

**Mitocare® Wondzorg** bestaat uit een zuur carbomeer dat gestabiliseerd wordt door carnosine, een basisch peptide dat van nature aanwezig is in de huid. In droge wonden, zoals schaafwonden en heelkundige wonden, zorgt de bedekking met dit carbomeer voor een occluderend effect: het houdt de verdamping van vocht tegen en vermindert het vochtverlies door de opperhuid.

Carnosine buffert de zure polymeren en is tevens een antioxidant. Op natte, vochtafgevend wonden absorbeert het carbomeer het overtollige wondvocht.

**Mitocare® Wondzorg** verkoelt, verzacht het contact met pleisters en/of verband en verkeeft niet.

**Samenstelling:** zuur colloïdaal carbomeer, carnosine, water, natriumbenzoaat, kaliumsorbaat

## Gebruiksaanwijzing

Was de handen grondig voor en na het behandelen van de wonde.

### Oppervlakkige brandwonden

- Koel de wonde **onmiddellijk gedurende een twintigtal minuten** af onder lauwwater, stromend water. Doe dit zo snel mogelijk want het gunstige effect neemt af na 30 minuten. Om onderkoeling te voorkomen, geen te koud water gebruiken.
- Breng één tot twee keer per dag een dikke laag **Mitocare® Wondzorg** aan op de wonde zonder deze met de dispenser aan te raken. Wrijf de gel niet in.

- Breng een verband of pleister aan en gebruik telkens een nieuw verband of pleister.
- **Mitocare® Wondzorg** kan gebruikt worden bij oppervlakkige brandwonden: brandwonden die invloed hebben op de epidermis en/of dermis, meestal gekenmerkt door zwelling, rode huid en blaren.

Opgelet - Brandwonden: eerst water, daarna de overige stappen.

- **Zonnebrand en geïrriteerde huid na blootstelling aan de zon**
- Reinig de te behandelen oppervlakte.
- Breng één tot twee keer per dag een dunne laag **Mitocare® Wondzorg** aan op de te behandelen oppervlakte, zonder deze met de dispenser aan te raken. Wrijf de gel niet in.
- Indien nodig, breng een verband of pleister aan. Gebruik telkens een nieuw verband.

### Kleine wonden

- Reinig en ontsmet de wonde.
- Dep voorzichtig droog met een steriel gaasje indien nodig.
- Breng één tot twee keer per dag een dunne laag **Mitocare® Wondzorg** aan op de wonde zonder deze met de dispenser aan te raken. Wrijf de gel niet in.
- Indien nodig, breng een verband of pleister aan. Gebruik telkens een nieuw verband.

## Open wonden

- reinig en ontsmet de wonde
- voorzichtig droogdeppen
- breng een dikke laag (0,5-0,75 cm) aan op de wonde
- breng een verband of pleister aan
- laat het verband één à drie dagen zitten tot de gel is gesmolten
- **Mitocare® Wondzorg** opbouwen naarmate er een korst op de wonde verschijnt

## Bijzondere voorzorgen

Er zijn geen ongewenste effecten zoals irritatie of overgevoeligheid bekend.

**Mitocare® Wondzorg** is niet geschikt voor gebruik op de ogen, oogleden of op slijmvliezen

### Raadpleeg steeds een arts

- voor grotere, uitgebreide of zeer diepe wonden
- kleine, sterk geïnfecteerde wonden
- in geval van trage genezing of risico op complicatie

In deze gevallen is **Mitocare® Wondzorg** ook nuttig maar volstaat het geen-zin als enige behandeling.

**Mitocare® Wondzorg** is niet geschikt voor grote schaafwonden (groter dan 20 cm<sup>2</sup>).

Het product niet meer gebruiken wanneer de vervaldatum verstreken is (zie verpakking).

## Uitwendig gebruik.

### 25°C Bewaarcondities

Het product moet bewaard worden tussen 5°C en 25°C.  
Buiten het bereik van kinderen houden.

Laatste wijziging van deze bijsluiter: Februari 2015

FRANCAIS

# Mitocare® Blessure Sans parabène

## La peau

La peau est le plus grand organe du corps humain, qui nous protège tous les jours des influences néfastes. Lorsque cette couche protectrice est endommagée, nous sommes sujets aux infections et inflammations. Bien que notre organisme puisse rétablir cela lui-même dans la plupart des cas, des soins corrects des plaies sont essentiels pour éviter les complications et/ou les cicatrices.

## Soins des plaies avec Mitocare® Blessure

Le corps réagit à une blessure en formant dès que possible une croûte, afin de recouvrir la partie endommagée de la peau et de restaurer une barrière contre les micro-organismes. Cependant, cela ralentit la guérison et augmente significativement les risques de cicatrice, parce que cette croûte temporaire doit disparaître tandis qu'une nouvelle couche cutanée se forme. C'est pourquoi il est préférable de ne pas simplement désinfecter la blessure, mais aussi de la maintenir humide pendant la guérison. En outre, il y a de nombreuses blessures (telles que les brûlures) qui séchent dans une première phase puis qui vont produire de l'humidité. C'est pourquoi on utilise des "hydrogels intelligents" comme **Mitocare® Blessure**: ils préviennent la déshydratation de la plaie parce que l'hydrogel libère de l'humidité, mais ils peuvent en même temps absorber l'excès d'humidité si la blessure devient trop humide. Seule une teneur idéale en humidité de la plaie empêchera la formation d'escarres et de crevasses, assurera une récupération optimale de la peau et empêchera les cicatrices. **Mitocare® Blessure** a aussi un effet refroidissant et apaisant direct, puisque les excipients choisis soutiennent l'activité de l'hydrogel ('Actipientia').

**Mitocare® Blessure est un gel hydrocolloïde 4 en 1 sans parabène, indiqué pour les soins des plaies locales, sèches ou humides, à l'efficacité éprouvée.**

- Soulagement immédiat de la douleur
- Réduit le risque de cicatrices
- Accélère la guérison
- Aide à prévenir les infections
- Forme une barrière protectrice
- Refroidissement direct
- Ne pique pas

## Indications

A appliquer sur des lésions aiguës ou chroniques telles que:

- Brûlures superficielles
- Coups de soleil
- Coupures /Peau éraflée
- Crevasses
- Plaies chirurgicales
- Escarres (decubitus)
- Ulcères ouverts de la jambe

## Composition

**Mitocare® Blessure** est constitué d'un carbomère acide qui est stabilisé par la carnosine, un peptide basique présent naturellement dans la peau. Sur les plaies sèches, comme les éraflures et les plaies chirurgicales, la couverture avec ce carbomère produit un effet occlusif: elle empêche l'évaporation d'eau et diminue les pertes hydriques de l'épiderme.

La carnosine tamponne les polymères acides et est en même temps un antioxydant.

Sur les plaies humides suintantes, le carbomère absorbe le liquide de plaie excédentaire.

**Mitocare® Blessure** rafraîchit, adoucit le contact avec les emplâtres ou pansements, et n'adhère pas à la plaie.

**Composition:** carbomère colloïdal acide, carnosine, eau, benzoate de sodium, sorbate de potassium

Client name: Sanofi®

Job ref.: SAN 16421

Date (original): 07.04 /16

Platform: Mac Pro (Intel)

Colours: ■ Black

1

Job name: DD Mitocare Woundcare \_75g \_LEAFLET

Release date (OK client): 17.05 /16

Software: ADOBE ILLUSTRATOR CC

Technical printing: Offset

Plan n°: 135 x 210mm

Scale: 100%



Important note: fonts are subject to a licence right

This output is not an accurate colour proof



The barcode number has to be verified by the client

Job status:

FD 16 04 07 DC

C1 16 05 10/13/17 BL

C2

C3

C4

C5

C6

STOP cancelled  OK released



brand & packaging design  
rue Malibranstraat, 75  
1050 Brussels (Belgium)

www.monalisa.be-com

## Mode d'emploi

Laver soigneusement les mains avant et après le traitement de la blessure.

### Brûlures superficielles

- Refroidir la plaie immédiatement pendant une vingtaine de minutes sous l'eau courante tiède. Faites ceci le plus vite possible parce que son effet positif diminue après 30 minutes. Pour éviter une hypothermie, utiliser de préférence de l'eau pas trop froide.
- Appliquer une à deux fois par jour une couche épaisse de **Mitocare® Blessure** sur la blessure, sans la toucher avec le distributeur. Ne pas faire pénétrer le gel.
- Appliquer un pansement ou un sparadrap. Utiliser chaque fois un nouveau pansement ou sparadrap.

**Mitocare® Blessure** peut être utilisé sur des brûlures superficielles: des brûlures impliquant l'épiderme et/ou le derme, généralement caractérisé par un gonflement, peau rouge et des cloques. Attention – Brûlures: d'abord de l'eau, puis les autres étapes.

### Coup de soleil et peau irritée après exposition au soleil

- Nettoyer la surface à traiter.
- Appliquer une à deux fois par jour une mince couche de **Mitocare® Blessure** sur la surface à traiter sans la toucher avec le distributeur. Ne pas faire pénétrer le gel.
- Si nécessaire, appliquer un pansement ou un sparadrap. Utiliser chaque fois un nouveau pansement.

### Petites blessures

- Nettoyer et désinfecter la plaie.
- Sécher délicatement avec une gaze stérile si nécessaire.
- Appliquer une à deux fois par jour une mince couche de **Mitocare® Blessure** sur la plaie sans la toucher avec le distributeur. Ne pas faire pénétrer le gel.
- Si nécessaire, appliquer un pansement ou un sparadrap. Utiliser chaque fois un nouveau pansement.

### Plaies ouvertes

- nettoyer et désinfecter la plaie
- sécher-la prudemment
- appliquer une couche épaisse (0,5-0,75 cm) sur la plaie de **Mitocare® Blessure**
- poser un pansement ou un emplâtre
- laisser le pansement en place de un à trois jours), jusqu'à ce que le gel ait fondu
- réduire **Mitocare® Blessure** au fur et à mesure qu'il se forme une croûte sur la plaie



### Précautions particulières

Il n'y a pas d'effets indésirables connus, comme irritation ou hypersensibilité.

**Mitocare® Blessure** ne peut être appliqué sur les yeux, les paupières ou les muqueuses.

Consultez toujours un médecin

- pour des plaies de grande taille, étendues ou très profondes
- pour des petites lésions fortement infectées
- en cas de guérison lente ou de risque de complication

Dans ces cas aussi, **Mitocare® Blessure** est utile, mais il ne satisfait nullement comme seul traitement.

**Mitocare® Blessure** ne convient pas aux grandes éraflures (plus de 20 cm<sup>2</sup>). Ne plus utiliser le produit lorsque la date d'expiration est dépassée (voir l'emballage).

### Usage externe.

**25°C Conditions de conservation**  
Le produit doit être conservé entre 5°C et 25°C.  
**5°C Tenir hors de portée des enfants.**

Dernière révision de la présente notice: Février 2015

## DEUTSCH

# Mitocare®

## Wundpflege

### Ohne Parabene

### Die Haut

Die Haut ist das größte Organ des Menschen und schützt uns Tag für Tag vor schädlichen Einflüssen. Wenn diese Schutzschicht beschädigt wird, sind wir anfällig für Infektionen und Entzündungen. Obwohl sich unser Körper in den meisten Fällen selbst heilen kann, ist gerade die richtige Wundbehandlung wichtig, um Komplikationen und/oder Narbenbildung zu vermeiden.

### Wundbehandlung mit Mitocare® Wundpflege

Der Körper reagiert auf eine Verletzung, indem er so schnell wie möglich Schorf bildet, der das beschädigte Stück Haut bedeckt und die Schutzschicht gegen Mikroorganismen wieder herstellt. Dies verzögert jedoch die Wundheilung und erhöht das Narbenrisiko, da der provisorische Schorf wieder abgebaut werden muss, während die neue Hautschicht anwächst. Deshalb ist es besser, die Wunde nicht nur zu desinfizieren, sondern während des Heilungsprozesses feucht zu halten. Zudem gibt es diverse Wunden (z. B. Verbrennungen), die zunächst austrocknen und später nassen. Aus diesem Grund kommen „intelligente Hydrogele“ wie **Mitocare® Wundpflege** zum Einsatz. Sie verhindern das Austrocknen der Wunde, da das Hydrogel Feuchtigkeit abgibt, können zugleich aber auch überschüssige Feuchtigkeit aufnehmen, wenn die Wunde zu feucht wird. Nur ein idealer Feuchtigkeitsgehalt in der Wunde verhindert die Bildung von Schorf und Rissen, gewährleistet eine optimale Regeneration der Haut und beugt Narben vor. **Mitocare® Wundpflege** wirkt zudem auch sofort kühlend und lindert, da die ausgewählten Hilfsstoffe die Wirkung des Hydrogels unterstützen (sog. aktive Hilfsstoffe).

**Mitocare® Wundpflege ist ein 4-in-1-Hydrocolloidgel ohne Parabene für die Behandlung lokaler trockener oder nässender Wunden, dessen Wirksamkeit erprobt ist.**

- Lindert sofort den Schmerz
- Reduziert das Narbenrisiko
- Beschleunigt die Wundheilung
- Beugt Infektionen vor
- Bildet eine Schutzschicht
- Wirkt sofort kühlend
- Brennt nicht

### Indikationen

Zur Anwendung bei akuten oder chronischen Wunden wie:

- Oberflächliche Verbrennungen
- Sonnenbrand
- Schnittwunden und Abschürfungen
- Hautrisse
- Operationswunden
- Wundliegen (Dekubitus)
- Offene Beingschwüre (Ulcer)

### Zusammensetzung

**Mitocare® Wundpflege** besteht aus einem sauren Carbomer, das mit Carnosin stabilisiert wird, einem basischen Pepsid, das von Natur aus in der Haut vorkommt. Bei trockenen Wunden wie Abschürfungen und Operationswunden hat die Abdeckung mit diesem Carbomer eine okklusive Wirkung: Sie verhindert die Verdunstung von Feuchtigkeit und reduziert den Feuchtigkeitsverlust durch die Oberhaut. Carnosin puffert die sauren Polymere und ist zugleich ein Antioxidans. Auf feuchten, nässenden Wunden absorbiert das Carbomer die überschüssige Wundflüssigkeit. **Mitocare® Wundpflege** kühlt, erleichtert den Kontakt mit Pflastern und/oder einem Verband und verklebt nicht. **Zusammensetzung:** saures Colloidalcarbomer, Carnosin, Wasser, Natriumbenzoat, Kaliumsorbat.

### Gebrauchsanweisung

Hände vor und nach dem Behandeln der Wunde gründlich waschen.

#### Oberflächliche Verbrennungen

- Wunde sofort ca. 20 Minuten unter lauwarmem fließendem Wasser kühlen. Dies muss so schnell wie möglich geschehen, denn die positive Wirkung nimmt nach 30 Minuten ab. Zur Vermeidung einer Unterkühlung kein kaltes Wasser verwenden.
- Ein bis zweimal täglich eine dicke Schicht **Mitocare® Wundpflege** auf die Wunde auftragen, ohne diese mit dem Spender zu berühren. Gel nicht einmassieren.
- Mit Verband oder Pflaster abdecken, dabei jedes Mal einen neuen Verband bzw. ein neues Pflaster verwenden.

**Mitocare® Wundpflege** kann bei oberflächlichen Verbrennungen verwendet werden, d. h. Verbrennungen, bei denen nur die Epidermis und/oder Dermis beeinträchtigt ist, meist zu erkennen an Schwellung, Hautrötung und Bläschenbildung. Achtung: Bei Verbrennungen erst Wasser, dann die übrigen Schritte!

#### Sonnenbrand und gereizte Haut nach dem Sonnenbad

- Zu behandelnde Hautfläche reinigen.
- Ein bis zweimal täglich eine dünne Schicht **Mitocare® Wundpflege** auf die zu behandelnde Hautfläche auftragen, ohne diese mit dem Spender zu berühren. Gel nicht einmassieren.
- Bei Bedarf mit Verband oder Pflaster abdecken. Jedes Mal einen neuen Verband verwenden.

#### Kleine Wunden

- Wunde reinigen und desinfizieren.
- Wenn nötig vorsichtig mit steriler Gaze trockentupfen.
- Ein bis zweimal täglich eine dünne Schicht **Mitocare® Wundpflege** auf die Wunde auftragen, ohne diese mit dem Spender zu berühren. Gel nicht einmassieren.
- Bei Bedarf mit Verband oder Pflaster abdecken. Jedes Mal einen neuen Verband verwenden.

#### Offene Wunden

- Wunde reinigen und desinfizieren.
- Vorsichtig trockentupfen.
- Eine dicke Schicht (0,5-0,75 cm) auf die Wunde auftragen.
- Mit Verband oder Pflaster abdecken.
- Verband ein bis drei Tage angelegt lassen, bis das Gel geschmolzen ist.
- **Mitocare® Wundpflege** absetzen, wenn sich Schorf auf der Wunde bildet.



### Besondere Vorsichtsmaßnahmen

Es sind keine Nebenwirkungen wie Reizung oder Überempfindlichkeit bekannt.

**Mitocare® Wundpflege** ist nicht zur Behandlung der Augen, Augenlider oder der Schleimhäute geeignet.

Suchen Sie stets einen Arzt auf

- bei größeren, großflächigen oder sehr tiefen Wunden
- bei kleinen, stark infizierten Wunden
- bei langsamer Heilung oder der Gefahr von Komplikationen.

In diesen Fällen ist **Mitocare® Wundpflege** auch hilfreich, reicht jedoch als alleinige Behandlung nicht aus.

**Mitocare® Wundpflege** ist nicht für große Schürfwunden (über 20 cm<sup>2</sup>) geeignet. Produkt nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr anwenden (siehe Verpackung).

### Zur äußeren Anwendung.

#### 25°C Aufbewahrungshinweise

Das Produkt muss bei 5 °C bis 25 °C aufbewahrt werden.

**5°C Für Kinder unzugänglich aufbewahren.**  
Letzte Änderung der Packungsbeilage: Februar 2015

Fabrikant - Fabricant - Hersteller:  
Oystershell NV - Booiëbos 24  
9031 Droninge - BELGIUM

Verdeler - Distributeur - Vertreter:  
Sanofi Belgium  
Leonardo Da Vinci laan 19  
1831 Diegem

CE 0120.e 50 & 75g

1574/620152/158/07020392/1



brand & packaging design  
rue Malibransstraat, 75  
1050 Brussels (Belgium)  
www.monalisa.be-com

Client name: Sanofi®

Job ref.: SAN 16421

Date (original): 07.04/16

Platform: Mac Pro (Intel)

Colours: ■ Black

1

This output is not an accurate colour proof

Job name: DD Mitocare Woundcare \_75g \_LEAFLET

Release date (OK client): 17.05/16

Software: ADOBE ILLUSTRATOR CC

Technical printing: Offset

Plan n°: 135 x 210mm

Scale: 100%



Important note: fonts are subject to a licence right



The barcode number has to be verified by the client

Job status:

FD 16 04 07 DC

C1 16 05 10/13/17 BL

C2

C3

C4

C5

C6

STOP cancelled  OK released